
РАЗВИТИЕ МОРФОЛОГИЧЕСКИХ НАВЫКОВ НА ОСНОВНОМ ЭТАПЕ ОБУЧЕНИЯ РКИ: ВИДЫ ГЛАГОЛА

Л.С. Шаталова, О.М. Щербакова

Кафедра русского языка
Медицинский институт
Российский университет дружбы народов
ул. Миклухо-Маклая, 6, Москва, Россия, 117198

В статье рассматривается один из продуктивных приемов формирования и развития устойчивых навыков образования и употребления видов глагола в практике обучения РКИ студентов-медиков 1 курса, предлагаются структура, принципы организации языкового материала и система его подачи в корректировочном курсе, виды и типы упражнений и заданий, блок-схемы, разработанные на основе стратегий коммуникативно ориентированного обучения грамматике.

Ключевые слова: русский язык как иностранный, коммуникативная компетенция, морфологические навыки, виды глагола.

Целью любого курса иностранного языка (в том числе и РКИ) является приобретение коммуникативной компетентности, уровень владения которой на разных этапах языковой подготовки дает возможность использовать изучаемый язык в профессиональной и научной деятельности. В профессиональной деятельности врача речевое поведение имеет особое значение, так как от культуры общения зависит успешность межличностного контакта с пациентом, что влияет как на процесс, так и на результат лечения больного. Студентам-иностранцам медицинских факультетов и вузов в процессе прохождения практики в российских больницах приходится вступать в коммуникацию с русскими пациентами разного пола, возраста и социального положения, а умение слышать, понимать русскую речь, вести профессиональный диалог помогает будущему иностранному специалисту устанавливать доверительные отношения с больными [5]. Такие отношения требуют высокого уровня сформированности как общей коммуникативной компетенции, позволяющей осуществлять общение в различных коммуникативных ситуациях, так и компетенции профессионально-коммуникативной, представляющей собой комплекс знаний, умений и навыков, необходимых для решения коммуникативных задач в различных видах профессиональной деятельности. Таким образом, хорошее владение русским языком для иностранных студентов-медиков является не только необходимым условием освоения специальности, но и одним из важнейших профессиональных качеств.

Формирование устойчивых навыков образования и употребления видов глагола как наиболее специфической черты русского языка в целом требует, на наш взгляд, особой организации языкового материала и особой системы подачи его в практике обучения РКИ. И. Г. Милославским и О.Д. Митрофановой была высказана основополагающая мысль о том, что для обеспечения речевых действий на русском языке как неродном преподаваемая грамматика должна быть компакт-

ной [7]. Мы поддерживаем эту точку зрения и считаем важным и целесообразным, чтобы учебный курс русского языка как иностранного для нефилологов в целом и формирование грамматических навыков в частности были достаточно специализированными, т.е. направленными на формирование строго определенных умений и навыков общения. В этой связи важно уточнить понятие стандарта в отношении регламентации корректного отбора языковых и речевых средств в профессионально-коммуникативных целях. В современной лингводидактике термин «стандарт» многозначен. В первом своем значении он именуется нормативный документ-описание целей изучения неродного языка в рамках определенного профиля обучения, а также содержания и структуры такого обучения с выделением языкового материала, сфер общения и коммуникативных задач, решение которых достигается средствами изучаемого языка. Во втором значении термин «стандарт» используется методистами для номинации модели языковых или речевых реализаций, принимаемых за исходные, для сопоставления с ними аналогичных форм, которые порождаются в процессе речевой деятельности. Языковая способность рассматривается как многоуровневая система неосознаваемых правил (стандартов) речевой деятельности, которые формируются в сознании человека и реализуются в соответствии с коммуникативной задачей и ситуацией общения [2].

В качестве основных принципов организации и представления грамматического материала в корректировочном курсе мы опирались в первую очередь на принцип комплексности, так как грамматический навык по своей природе неоднороден и требует интегративного рассмотрения, затрагивающего все его основные стороны. Рассмотрим подробнее каждую из составляющих систематизации и представления грамматического материала. Совокупность языковых единиц, правила их организации в конкретных ситуациях и выполняемых в этих ситуациях действий образуют стандартные речевые действия, или речевые стандарты. Функцию речевых стандартов выполняют речевые образцы, типовые модели предложений, т.е. образованные языковыми средствами структуры, актуализирующие заданный ситуацией или интенцией смысл [1]. Речевые образцы наполняются различным лексическим материалом в зависимости от содержания высказывания. В нашем случае функциональный подход к описанию и организации языкового материала дает возможность отобрать наиболее типичные речевые стандарты в разговорном стиле речи, связанные с выбором совершенного и несовершенного вида русского глагола. Например, в систему упражнений включаются следующие синтаксические модели: *я не хочу читать текст — я хочу прочитать текст; мне не хочется спать — я хочу поспать; я обещаю (постараюсь, попробую) не читать это письмо — я обещаю (постараюсь, попробую) прочитать это письмо; я не должен сдавать этот экзамен — я должен сдать этот экзамен; мне не нужно (не надо) писать контрольную работу — мне нужно (надо) написать эту контрольную работу; лицо начало розоветь — лицо порозовело; губы начали синеть — губы посинели* и т.п. Таким образом, при отборе языковых и речевых стандартов в организации обучения этой трудной грамматической теме ориентиром служат естественные речевые ситуации.

Принцип комплексности поддерживается использованием обобщающих таблиц, поэтому мы рекомендуем включать большие грамматические блоки на коррекцию знания основных значений видов глагола, образования видов глагола с помощью приставок и суффиксов, употребления видов глагола в инфинитиве и императиве, употребления видов глагола в прошедшем и будущем времени. Для систематизации грамматических сведений хорошо использовать учебно-обобщающие и контрольно-обобщающие таблицы, а для контроля полученных навыков — тесты, направленные на умение правильно опознавать и образовывать видовые формы глаголов; умение правильно употреблять глаголы несовершенного и совершенного вида в зависимости от контекста; умение употреблять глаголы НСВ и СВ в собственной устной и письменной речи. Мы также руководствовались принципом концентризма. В каждом большом грамматическом блоке целесообразно использовать упражнения с речевыми образцами на необходимость/обязательность выполнения действия — ненужность/необязательность действия, желательность/нежелательность выполнения действия, разрешение/запрещение, возможность/невозможность выполнения действия.

Эффективность обучения видам глагола во многом зависит от правильной методики, проявляющейся прежде всего в выборе тренировочных упражнений. На наш взгляд, упражнения для формирования грамматических навыков употребления видов глагола в разговорной речи могут быть классифицированы следующим образом: языковые, условно-коммуникативные и коммуникативные упражнения, что соответствует развитию трех видов компетенции — лингвистической, речевой и коммуникативной [4; 8].

На первом этапе мы предлагаем осуществлять коррекцию навыков употребления видов глагола в процессе выполнения упражнений на понимание.

Ср., например, следующие виды заданий:

Определите вид глагола.

Продолжите ряд глаголов с приставками, которые обозначают недлительное действие.

Выделите суффикс и определите вид глагола.

Выберите глагол нужного вида.

Найдите видовые пары глаголов.

Образуйте по схеме императив от предложенных глаголов.

Второй этап помогает студентам закрепить и автоматизировать грамматические навыки в процессе выполнения определенных действий в определенных или аналогичных ситуациях. К упражнениям, автоматизирующим грамматический навык, можно отнести имитацию, подстановку, трансформацию, репродукцию. В качестве примера приведем формулировки в соответствующих упражнениях:

Ответьте на вопросы по предложенной модели (вторую реплику в диалоге формулирует студент).

Задайте вопросы по модели.

Выполните упражнение по модели.

Замените утвердительные предложения отрицательными по предложенной модели.

Подберите к словам, стоящим слева от высказывания, слова, расположенные справа. Замените выделенные слова словами, противоположными по значению. Определите вид глаголов. Дайте совет своему другу по предложенной модели. Заполните пропуски по модели. Выполните упражнение по модели и выразите свое согласие/несогласие. Выполните упражнение по модели. Выразите уверенность том, что действие было выполнено. Сообщите о планируемых действиях по модели.

На третьем этапе осуществляется закрепление речевых грамматических навыков при выполнении упражнений по использованию речевых стандартов в акте коммуникации. Коммуникативно ориентированные задания для отработки грамматических правил (в данном случае видов глаголов) вызывают интерес учащихся, а занимательная тема задания — обсуждение какой-то важной проблемы или учебная игра — формирует внутреннюю мотивацию студентов. Существует много разнообразных форм контроля, но самой эффективной, как показывает анализ, является обратная связь, которая осуществляется в учебной деятельности на каждом занятии, а не только в тестах или в выполнении домашних заданий. И именно коммуникативные лично ориентированные упражнения обеспечивают эту обратную связь и помогают выполнять функцию контроля умений учащихся грамотно пользоваться языком [3]. В отличие от традиционных тренировочных упражнений, позволяющих сосредоточиться на языковой форме и частой ее повторяемости, коммуникативные игры концентрируют внимание участников на содержании и обеспечивают частую повторяемость языковой формы, тренируя все виды навыков и умений в чтении, письме, слушании и говорении, а также обладают высокой степенью наглядности. В качестве примеров коммуникативно ориентированных заданий можно предложить следующие:

Дайте разрешение на выполнение какого-либо действия в диалоге на заданную тему: прием гостей, сдача экзамена, домашние дела, поездка в аэропорт и т.п. Далее составьте свой диалог по предложенной ситуации.

Итак, исходя из вышесказанного, в поисках способов совершенствования системы обучения русскому языку как иностранному исследователи-методисты все больше обращают внимание на обучение видам глагола. Категория вида занимает важное место в системе русского глагола, составляя его характерную специфическую черту, и является наиболее трудным разделом русской грамматики, о чем свидетельствуют частые грамматические ошибки студентов. Формирование, развитие и коррекция навыков образования и употребления видов глагола являются важными составляющими профессионально-коммуникативной компетенции студентов. Учебные материалы и пособия по теме «Виды глагола» обязательно должны включать учебно-обобщающие и контрольно-обобщающие таблицы и систему коммуникативно-ситуативных упражнений, заданий и тестов по образованию и употреблению видов глагола в разговорной речи, которые позволяют быстро и результативно провести систематизацию этой трудной грамматической темы. А коммуникативно ориентированное обучение грамматике позволяет повысить мотивацию, расширяет экспрессивные возможности речи и придает естественность высказываниям учащихся в учебных условиях.

Эффективность обучения видам глагола во многом зависит от правильной методики, проявляющейся прежде всего в выборе специальных упражнений. При коррекции данной грамматической темы следует использовать языковые и речевые упражнения, которые образуют систему комплексных заданий, формирующих навыки употребления видов глагола в разговорной речи. В первую очередь эти упражнения направлены на умение правильно опознавать и образовывать видовые формы глаголов; умение правильно употреблять глаголы несовершенного и совершенного вида в зависимости от контекста; умение самостоятельно употреблять глаголы НСВ и СВ в собственной устной и письменной речи. Характер упражнений и их последовательность определяется уровнем владения студентами видами глагола.

ЛИТЕРАТУРА

- [1] Вайсбурд Л.М. Типология учебно-речевых ситуаций // Психолого-педагогические проблемы интенсивного обучения иностранным языкам. — М., 1981.
- [2] Государственный образовательный стандарт по русскому языку как иностранному. Профессиональные модули. Первый уровень. Второй уровень / Под ред. Н.П. Андриюшина. — М.-СПб., 2000.
- [3] Игровое моделирование в деятельности педагога / Под ред. В.А. Слостенина, И.А. Колесниковой. — М., 2006.
- [4] Курьянова Г.В. Групповая и самостоятельная работа учащихся при освоении грамматики // Иностранные языки в школе. — 2001. — № 6. — С. 7—10.
- [5] Куриленко В.Б., Макарова М.А., Дрогова Г.М. Стратегии гармонизации в профессиональном медицинском дискурсе // Инновационное преподавание русского языка в условиях многоязычия: сборник статей. В 2 т. / Отв. ред. Н.М. Румянцева. — М., 2014. — Т. 1. — С. 195—200.
- [6] Мильруд Р.П. Коммуникативность языка и обучение разговорной грамматике // Иностранные языки в школе. — 2001. — № 6. — С. 30—34.
- [7] Пассов Е.И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению. — М., 1985.
- [8] Программа по русскому языку как иностранному. Второй уровень владения русским языком в учебной и социально-профессиональной макросферах. Для учащихся медико-биологического профиля / Авт. кол.: И.К. Гапочка, В.Б. Куриленко, Л.А. Титова, Т.А. Смолдырева, М.А. Макарова. — М., 2005.
- [9] Щербакова О.М., Шаталова Л.С., Соколова Н.В. Развитие грамматических навыков у иностранных студентов-медиков. Вып. 2: Виды глагола. — М., 2014.

LITERATURA

- [1] Vajsburg L.M. Tipologiya uchebno-rechevy'x situaciy'j // Psixologo-pedagogicheskie problemy' intensivnogo obucheniya inostranny'm yazy'kam. — M., 1981.
- [2] Gosudarstvenny'j obrazovatel'ny'j standart po russkomu yazy'ku kak inostrannomu. Professional'ny'e moduli. Pervy'j uroven'. Vtoroj uroven' / Pod red. N.P. Andryushina. — M.-SPb., 2000.
- [3] Igrovoe modelirovanie v deyatel'nosti pedagoga / Pod red. V.A. Slastyonina, I.A. Kolesnikovoj. — M., 2006.
- [4] Kupriyanova G.V. Gruppovaya i samostoyatel'naya rabota uchashhixsya pri osvoenii grammatiki // Inostranny'e yazy'ki v shkole. — 2001. — № 6. — S. 7—10.

- [5] *Kupilenko V.B., Makarova M.A., Drogova G.M.* Strategii garmonizaczii v professional'nom madiczinskom diskurse // Innovaczionnoe prepodavanie russkogo yazy'ka v uslobiyax mnogoyazy'chiya: sbornik statej v 2 t. / Otv. red. N.M. Rumyanczeva. — M., 2014. — T. 1. — S. 195—200.
- [6] *Mil'rud R.P.* Kommunikativnost' yazy'ka i obuchenie razgovornoj grammatike // Inostranny'e yazy'ki v shkole. — 2001. — № 6. — S. 30—34.
- [7] *Passov E.I.* Kommunikativny'j metod obucheniya inoyazy'chnomu govoreniyu. — M., 1985.
- [8] Programma po russkomu yazy'ku kak inostrannomu. Vtoroj uroven' vladeniya russkim yazy'kom v uchebnoj i soczial'no-professional'noj makrosferax. Dlya uchashhixsya medicobiologicheskogo profilya / Avt. kol.: I.K. Gapochka, V.B. Kurilenko, L.A. Titova, T.A. Smoldy'reva, M.A. Makarova. — M., 2005.
- [9] *Shherbakova O.M., Shatalova L.S., Sokolova N.V.* Razvitie grammaticheskix navy'kov u inostranny'x studentov-medikov. Vy'p. 2: Vidy' glagola. — M., 2014.

MASTERING MORPHOLOGICAL SKILLS ON MAIN STAGE OF TEACHING RFL: VERB ASPECTS

L.S. Shatalova, O.M. Shcherbakova

Russian Language Department
Medical Institute
Peoples' Friendship University of Russia
Miklukho-Maklaya str., 6, Moscow, Russia 117198

In the article effective strategies of formation and mastering morphological skills of foreign students of Medical faculties is presented. The role of verb aspects formation and use in the process of development of future doctors communicative competence is analyzed.

Key words: Russian as a Foreign Language, communicative competence, morphological skills, verb aspects.